رنگ برنگی سامبر

Original Publisher: Pratham Books
Author: Mathangi Subramanian
Illustrator: Antra Khurana
Translator: Mohammad Zafar Deshmukh

राज्य शैक्षणिक संशोधन व
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

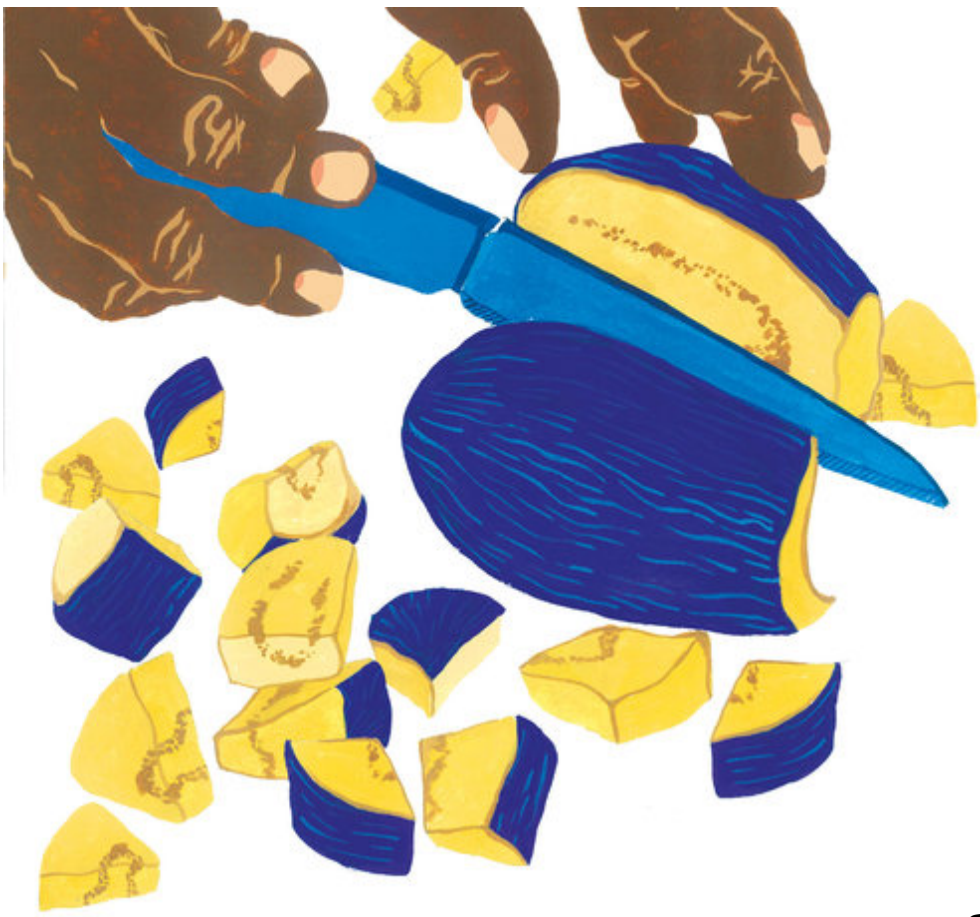
پڑھنے کا معیار ۲

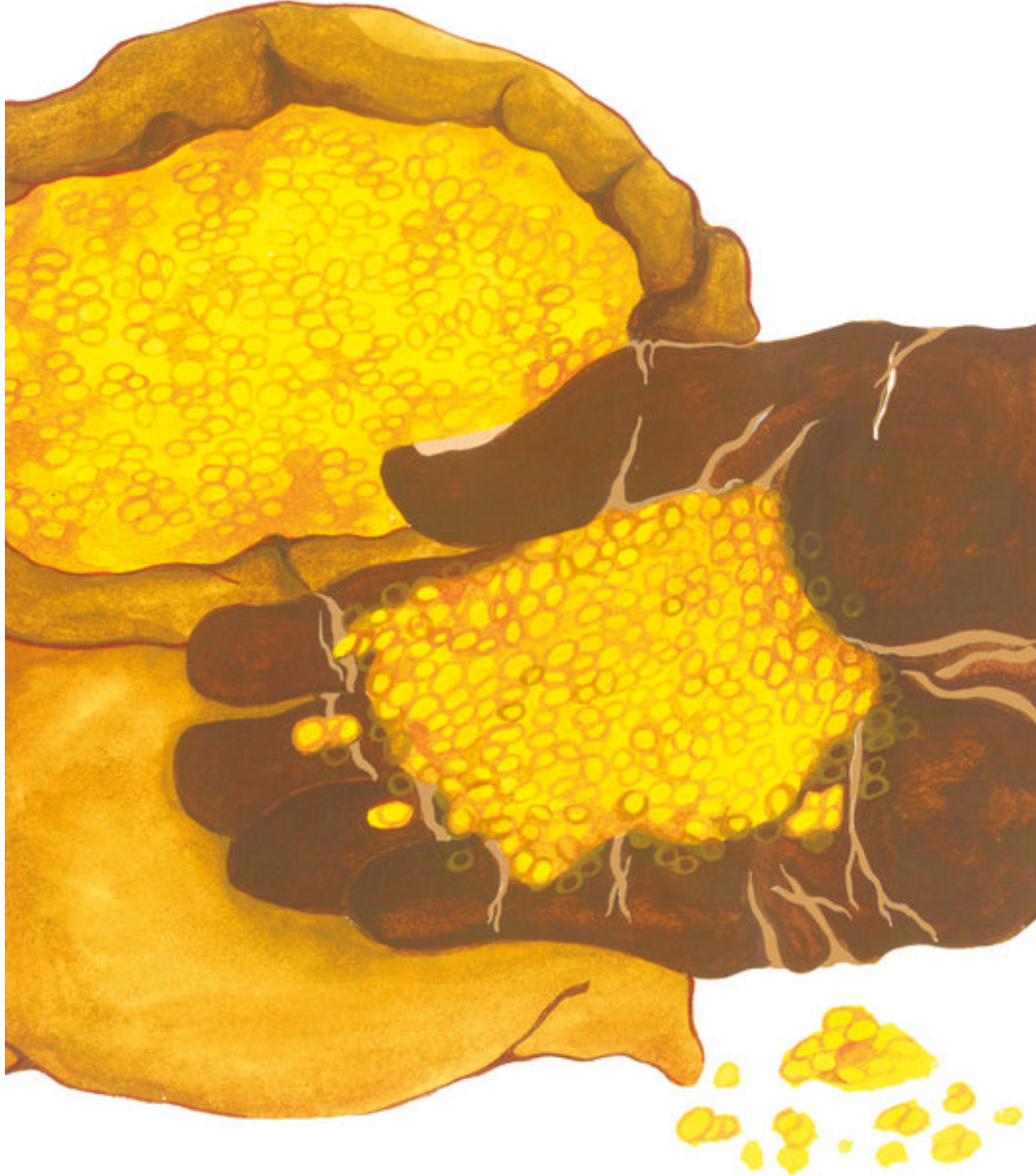
دادی نے پوچھا ، " آج کھانے میں کیا بنایا جائے ؟"

بھویا بولی ، " پاٹی چلو آج رنگ برنگی سامبر بناتے ہیں ۔"

"لیکن رنگ برنگی سامبر کیسے بناتے ہیں ؟" دادی نے پوچھا ۔
"میں سکھاتی ہوں نا ! پاٹی ۔" بھویا نے کہا ۔

ہمیں چاہیئے تازے بنفشی رنگ کے پیاز۔

موٹے موٹے جامنی رنگ کے بیگن۔

سب کو اس نیلے رنگ کے چاقو سے کاٹ لیں گے۔

سیوگے کی پتلی اور ہری ہری پھلیاں۔

گول گول اور پیلی پیلی ارہر کی دال ۔

تازہ تازہ نارنگی گاجر

لال لال رسیلے ٹماٹر۔

ان کو دھو کر کاٹ لیتے ہیں پھر برتن میں ڈال کر اس میں ملاتے ہیں کھٹی میٹھی بھوری املی اور تیکھا پیلا سامبر مسالہ۔

سب کو بھُنتے ہیں۔
اچھی طرح ملاتے ہیں۔
اور دھیمی آنچ پر دیر تک پکاتے ہیں۔

لو جی ہو گئی تیار!
رنگ برنگی سامبر۔

Story Attribution:

This story: رنگ برنگی سامبر is translated by Mohammad Zafar Deshmukh . The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Rainbow Sambar', by Mathangi Subramanian . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Rainbow emerging from sambar, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Grandmother and granddaughter, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Violet onions, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Indigo brinjals, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Blue knife cutting brinjal, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Fresh green drumsticks, by Antra Khurana © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Hand taking dal out of a sack, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Orange carrots, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Red tomatoes, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Vegetables going in a pot, by Antra Khurana © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

رنگ برنگی سامبر

(Urdu)

بھویا اور اس کی دادی آج کیا کھائیں گے ؟ ارے وہی جو بھویا کی من پسند چیز ہے، رنگ برنگی
سانبر۔ تو چلئے دادی اور بھویا کی رنگ برنگی سانبر کا ذائقہ آپ بھی چکھئے

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.